

Sophie Edgley MA MCIL

DoB: 2 Oct 1976
Nationality: British
Email: translation@edgleytranslation.co.uk
Website: www.edgleytranslation.co.uk
Mobile: +44(0)7879 000770/+56 987612358
Skype: sophie.edgley

I am a freelance translator (French, Russian into English) with an MA in Interpreting and Translating (University of Bath, 2002). I specialise in legal translation; other areas include media/politics, human rights, business and commerce.

Employment

Sept 2009- Freelance Translator Legal, media, business and commerce.

**Sept 2007-
Sept 2009** In-house Translator Gherson, Russian to English legal translation, Great Cumberland Place, London including court documents and media articles

**Sept 2004-
Sept 2007** Freelance Translator European legal, political, business & commercial Investment Bank, Luxembourg; translation, editing, subtitling, International Labour Organization proofreading and transcription, including (ILO), International Civil Defence in-house translation at ILO (July 2006); Organisation, Inter-Parliamentary translation of a legal judgements archive Union (IPU), World Meteorological for OUP (May 2006); 114,000 words of Organization (WMO), Geneva; translation and editing for IPU and WMO translation agencies, UK (Jan-July 2005).

**July 2005-
Feb 2006** Administrator (part-time) Modus Preparing presentations and applications Operandi Art Consultants for projects (PowerPoint, Indesign)

**July 2003-
Aug 2004** Translator and Research and Including human rights and legal Campaigns Assistant South translation (during and outside office hours) Caucasus Central Asia team, International Secretariat of Amnesty International, London

**Sept 2002-
June 2003** Translator, Journalist (Moscow) Translating business, commercial and Harper's Bazaar, The Moscow Times, property news The Moscow Times Business Review; writing features, listings and reviews Pulse, Residential Property News (St. Petersburg)

Completing MA (Moscow, translation of Sergei Dovlatov's London) *Zapovednik*

Mar 2002 Translator (stagiaire) WMO, Geneva legal and technical translation

Memberships

**Dec 2006-
Oct 2005** Associate of the Institute of Translation and Interpreting
Member of the Chartered Institute of Linguists (MCIL)

Training & Education

2001-2002 MA in Interpreting and Translating University of Bath. French and Russian into English. Political, economic, technical and legal translation. Conference, liaison and consecutive interpreting. Additional courses in Approaches to Professional Work, Law, International Law, Economics, Institutions of the European Union.

1995-2000 MA (Hons) in Russian: 2:1 University of Glasgow

Referees available on request